



The London Gazette.

Published by Authority.

FRIDAY, JULY 6, 1877.

Foreign Office, July 4, 1877.

THE Earl of Derby, Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, has received from Her Majesty's Ambassador at Constantinople, the following Regulations which have been issued by the Porte, relative to the Constitution of a Prize Court at Constantinople :—

RÈGLEMENT concernant l'institution du Conseil Provisoire des Prises Maritimes.

ARTICLE 1er.—Un Conseil des Prises est institué provisoirement à Constantinople.

ART. 2.—Ce Conseil est composé d'un président, de six membres, d'un commissaire et d'un secrétaire-greffier, nommés par Décret Impérial.

ART. 3.—Ce Conseil statue sur la légalité de de toutes les prises maritimes faites dans le cours de la présente guerre.

ART. 4.—Le Commissaire du Gouvernement donne ses conclusions sur chaque affaire.

En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par un des membres du Conseil, lequel membre ne peut dans ce cas prendre part au jugement.

ART. 5.—Les séances du Conseil des Prises sont publiques.

Pour que le Conseil siège valablement, la présence de quatre membres, outre le Président, est nécessaire.

ART. 6.—Les décisions du Conseil des Prises ne sont exécutoires que huit jours après la communication officielle qui en est faite aux Ministères des Affaires Étrangères et de la Marine.

ART. 7.—En tout cas, le Conseil peut ordonner, s'il le juge nécessaire, que l'exécution de sa décision n'aura lieu qu'à la charge de fournir caution.

ART. 8.—Les décisions rendues par le Conseil des prises sont définitives et ne peuvent pas être attaquées par la voie de la requête civile, ni par celle de l'opposition, ni par celle d'appel. Elles peuvent être déférées à la Cour de Cassation, soit par le Commissaire du Gouvernement, soit par les parties intéressées, pour violation de la loi ou du droit des gens, pour excès de pouvoir ou pour vice grave de forme.

Le recours doit être exercé par le Commissaire du Gouvernement dans un mois de la décision, et, par les parties intéressées, dans un mois de la notification de la décision.

Ce recours n'a pas d'effet suspensif, si ce n'est pour la répartition définitive du produit des prises.

Dans tous les cas, il peut être ordonné par la Cour de Cassation qu'il sera sursis à l'exécution

de la décision contre laquelle un pourvoi est dirigé ou qu'il sera fourni une caution avant cette exécution.

ART 9.—Les parties intéressées auront pleine faculté de faire valoir leurs droits, soit en personne, soit par l'organe de fondés de pouvoirs et d'avocats.

(Translation.)

ARTICLE 1.—A Prize Court is provisionally instituted at Constantinople.

ART. 2.—This Court is composed of a President, six Members, a Commissioner, and a Secretary, nominated by Imperial Decree.

ART. 3.—This Court decides as to the legality of all maritime prizes captured during the present war.

ART. 4.—The Government Commissioner gives his opinion on each question.

In the event of his absence or inability to attend he is replaced by one of the Members of the Council, which Member cannot, in that case, take part in the judgment.

ART. 5.—The sittings of the Prize Court are public.

In order to constitute a valid sitting of the Court, the presence of four Members, besides the President, is necessary.

ART. 6.—The decisions of the Prize Court are not to be carried into effect until eight days after they have been officially communicated to the Ministries of Foreign Affairs and of Marine.

ART. 7.—In every case the Court can, if it considers it necessary, order that its decision shall only be carried into effect subject to the furnishing of security.

ART 8.—The decisions given by the Prize Court are final, and cannot be challenged either by means of a civil suit, or by taking exception, or by appeal. They can be referred to the Court of Appeal, either by the Government Commissioners or by the interested parties, on the ground of a violation of common or international law, or on the plea of the Court having exceeded its powers, or because of any serious error in form.

The right of appeal must be exercised by the Government Commissioners within one month of the decision, and by the interested parties within one month of the notification of the decision.

This right has no suspensory effect except as regards the final distribution of what is realized by the prizes

In all cases the Court of Appeal may order the suspension of the execution of a decision against